

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣，受到了广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣，受到了广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会。他的教育理念和实践成果，对推动我国英语教育事业的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 伤员(the Wounded) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伤员(The wounded)

第1/1页

[ðə; ði] ['wu:ndɪd]
The Wounded
这 受伤

受伤者

[baɪ] ['fɪlɪp] [hoʊ'zeɪ]['fɑ:rmər]
By Philip José Farmer
经过 菲利普 何塞 农民

作者：菲利普·何塞·法默

['wɪmɪn] ['wʌndəd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]
Women wondered how he could be
女性 想知道 如何 他 可以 是

女人们想知道他怎么会这样

[soʊ]['kru:əl] — [ænd; ənd][soʊ] ['ʌtərli] ['tʃɑ:rmɪŋ] .
so cruel — and so utterly charming .
所以 残忍的 — 和 所以 完全地 迷人 .

如此残酷——却又如此迷人。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk]['ju:nɪvɜ:rs][ɑ:k'toʊbər] - .
Fantastic Universe October 1954 .
极好的 宇宙 十月 - .

奇幻宇宙 1954年10月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rt] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [wɪŋd] [ænd; ənd] ['faɪnɪŋ] ['fænsɪ] [ðæt] ['hɒvəz] [wɪð; wɪθ]['aɪrəni] - [tɪpt] ['tælən] [ə'baʊt][ðə; ði]
The winged and shining fancy that hovers with irony - tipped talons about the
这 有翅膀的 和 灼灼 想要 那 悬停 和 讽刺 - 倾斜 利爪 关于 这

['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] [hoʊ'zeɪ]['fɑ:rmər] [ni:dz] [noʊ] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['peɪdʒɪz] .
writings of Philip José Farmer needs no introduction to our pages .
著作 的 菲利普 何塞 农民 需求 不 介绍 到 我们的 页面 .

菲利普·何塞·法默的作品中那种充满讽刺意味的、如梦似幻的景象，无需赘述。

[wi:; wi][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [heɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [nu:] [dɪ'sklʌvəri] ,
We can no longer hail him as a brilliant new discovery ,
我们 能 不 更长 冰雹 他 作为 一个 杰出的 新的 发现 ,

我们不能再把他当作一项杰出的新发现来称赞了。

[fɔːr; fər][ɪn] [tuː] [ˈɔːrt] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [brʻkʌm] [æn; ən] [ɪˈstæblɪft] [ˈraɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwaɪdli]
for in two short years he has become an established writer with a widely
为了 在 二 短的 年 他 有 变得 一个 已确立的 作家 和 一个 广泛
[drʻskʌst] [ˈnɑːv(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkredit] .
discussed novel to his credit .
讨论 小说 到 他的 信用 .

短短两年时间，他就成为了一位颇有名气的作家，并创作了一部广受讨论的小说。

[aɪˈtiː] [siːmz] [prɻkjuːliərli] [əˈproʊpriət] [ðæt][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌvəz] [[ʃʊd; ʃəd] [greɪs] [hɪz; ɪz]
It seems peculiarly appropriate that the author of THE LOVERS should grace his
它 似乎 奇特地 合适的 那 这 作者 的 这 恋人 应该 优雅 他的
[ˈprez(ə)nt] [θiːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪt] [bɑːrbd] [soʊ] [ɪnˈtraːnsɪŋli] .
present theme with a wit barbed so entrancingly .
展示 主题 和 一个 有 带倒刺的 所以 令人着迷 .

《恋人》的作者用如此引人入胜的辛辣讽刺来诠释他现在的主题，似乎格外贴切。

[ðoʊz] [ˈpouləroʊɪd] [ˈglæsɪz] [ðeɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][θriː] - [diː] [muːvɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
Those polaroid glasses they give you at the 3 - D movies were the cause of
那些 宝丽来 眼镜 他们 给 你 在 这 3 - D 电影 是 这 原因 的
[maɪ] [ˈdaʊnfɔːl] .
my downfall .
我的 倒台 .

电影院里提供的那些偏光眼镜是我堕落的罪魁祸首。

[wen] [ðə; ði] [[ʊ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɑːbi] [ænd; ænd] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ]
When the show was over I went into the lobby and stood there a
什么时候 这 展示 曾是 超过 我 去 进入 这 大厅 和 站立 那里 一个
[ˈmoʊmənt] [waɪl] [aɪ] [ˈstʌdɪd] [maɪ] [ˈskedʒuːl] .
moment while I studied my schedule .
片刻 尽管 我 研究 我的 日程 .

演出结束后，我走进大厅，站在那里看了看我的日程安排。

[aɪ][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ][ˈpɑːrti][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm]
I was supposed to go to a big party given by one of the prime
我 曾是 据称 到 去 到 一个 大的 派对 给定 经过 一 的 这 主要的
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] .
numbers of the Four Hundred .
数字 的 这 四 百 .

我原本应该去参加由四百个质数中的一个举办的大型派对。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈnevər] [ˈbɑːðərd] [ˌem ˈiː] .
I didn't have an invitation , but that never bothered me .
我 没有 有 一个 邀请 , 但 那 绝不 烦恼 我 .
[bɪɡɪst] [ɡert] - [ˈkræʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæts] [ˌem ˈiː] .
Biggest gate - crasher in the world , that's me .
最大 门 - 撞车者 在 这 世界 , 那就是 我 .

我就是世界上最爱不速之客。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ɡæsp][ænd; ænd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈsterɪŋ] [æt; ət]
I heard a gasp and looked up to see this beautiful young woman staring at
我 听到 一个 喘气 和 看起来 向上 到 看 这 美丽的 年轻的 女士 凝视 在
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我听到一声惊呼，抬头一看，发现这位美丽的年轻女子正盯着我看。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [fər'gɔːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər][θriː] - [diː] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] ['ɪnstəntli]
She had forgotten to take off her 3 - D glasses and that , I instantly
她有被遗忘的到拿离开她3 - D 眼镜和那, 我即刻
['riːələɪzd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
realized , was the trouble .
已实现, 曾是这麻烦.

她忘记摘下3D眼镜了, 我立刻意识到, 这就是问题所在。

[ˈsʌmhəʊ] , [ðə; ði][ˌpɒləraɪ'zeɪʃn][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ˈvɪzəb(ə)l] .
Somehow , the polarization was just right to make me visible .
不知何故, 这极化曾是只是正确的到制作我可见的.
不知何故, 这种两极分化恰到好处, 让我变得引人注目。

[ɔːr] [lets] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈvɪzəb(ə)l][bʌt; bət] [ˈnoʊbɔːdi] ['rekəɡnaɪzd] [ˌem 'iː] .
Or let's say that I was always visible but nobody recognized me .
或者我们来吧说那我曾总是可见的但无人认可我.
或者说, 我一直都在众目睽睽之下, 但没有人认出我。

[ðə; ði] [vjuː] [ʃiː, ʃi][ɡɔːt] [ɪneɪblɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət] ['nesəseri] [[ɪft]
The view she got enabled her eyes to make that subtle but necessary shift
这看法她得到已启用她眼睛到制作那微妙的但必要的转移
[ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .
and see me as I really am .
和看我作为我真的.
她所看到的景象使她的目光发生了微妙但必要的转变, 让她看到了我真正的样子。

[aɪ] [θɔːt] , [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I thought , I'd have to tell Mother about this .
我想法, ID有到告诉母亲关于这.
我想, 我得把这件事告诉妈妈。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [aʊt][fæst] .
Then I walked out fast .
然后我步行出去快速地.
然后我快步走了出去。

[aɪ] [ɪɡ'nɔːrd] [hɜːr; hər][kɔːlz] — [ʃiː, ʃi][ˈiːv(ə)n] [ə'drest] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [neɪm] ,
I ignored her calls — she even addressed me by the right name ,
我忽略她呼叫 — 她甚至已解决我经过这正确的姓名,
我没接她的电话——她甚至叫对了名字。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈæksent][wʌz; wəz] [rɔːŋ] — [ænd; ənd][aɪ] [hɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈtæksi][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌvaɪə'liːn]
though the accent was wrong — and I hopped into a taxi with my violin
[keɪs] ['ʌndər][maɪ][ɑːrm] .
case under my arm .
案件在下面我的手臂.

虽然口音不对——但我还是夹着小提琴盒跳上了出租车。

[aɪ][təʊld][ðə; ði] ['kæbi] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][ˈtæksi][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['teɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .
I told the cabbie to lose the taxi in which she was tailing me .
我讲述这出租车司机到失去这出租车在哪个她曾是尾部我.
我告诉出租车司机让她别再开车尾随我了。

[hiː; hi][dɪd] , [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə] .
He did , or seemed to .
他做过, 或者似乎到.
他确实这么做了, 或者看起来是这样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['penthaʊs] , [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [siːzd] [maɪ][ɑːrm] .
As soon as I entered the penthouse , a house detective seized my arm .
作为很快作为我进入这顶层公寓, 一个房子侦探查获我的手臂.
我刚一走进顶层公寓, 一名房屋侦探就抓住了我的胳膊。

" [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊstəs] - [kju:t] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzɪz] , [heɪ] ?
" One of our hostess ' cute little surprises , heh ?
" 一 的 我们的 女主人 - 可爱的 小的 惊喜 , 呵呵 ?

“这是我们女主人准备的小惊喜之一，呵呵？”

" [hi:; hi] [graʊld] ,
" he growled ,
" 他 咆哮 ,

他低吼道：“

[dʒə:kiŋ] [ə; eɪ] [θʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [tʊ:l] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
jerking a thumb at the tall middle - aged woman standing in the middle of a
抽搐 一个 拇指 在 这 高的 中间 - 老年人 女士 常设 在 这 中间 的 一个
[gru:p] [ʌv; əv] [gests] .
group of guests .
团体 的 客人 .

他朝站在一群客人中间的高个子中年妇女竖起了大拇指。

[fɪ:; fɪ] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
She happened at that moment to be looking at her husband .
她 发生 在 那 片刻 到 是 寻找 在 她 丈夫 .

那一刻，她恰巧在看她的丈夫。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [θɪŋ] [bækt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kiŋ] [ɪn]
He had a beautiful young thing backed into a corner and was talking in
他 有 一个 美丽的 年轻的 事物 支持的 进入 一个 角落 和 曾是 说 在
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [ˈmænər] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .
a very intimate manner to her .
一个 非常 亲密的 方式 到 她 .

他把一个漂亮年轻姑娘逼到角落里，用非常亲密的语气和她说话。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɡri:n] [di:p] [wɪˈðɪn] [maɪ]
The light was just right so I could see the flash of green deep within my
这 光 曾是 只是 正确的 所以 我 可以 看 这 闪光 的 绿色的 深的 之内 我的
[ˈhoʊstəs] - [aɪz] .
hostess ' eyes .
女主人 - 眼睛 .

光线恰到好处，让我能看到女主人眼中闪过一丝绿色。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ˈfestərɪŋ] [wu:nd] .
It was the green of a long - festering wound .
它 曾是 这 绿色的 的 一个 长的 - 溃烂 伤口 .

那是久治不愈的伤口的绿色。

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkæʒuəltɪz] , [tu:] ,
Her husband was one of my casualties , too ,
她 丈夫 曾是 一 的 我的 伤亡 , 也 ,

她的丈夫也是我的受害者之一。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈklʌvəd] [ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndʒərd] [spɑ:t] .
but his clothing covered the swelling of the injured spot .
但 他的 衣服 涵盖 这 肿胀 的 这 受伤 点 .

但他的衣服遮住了受伤部位的肿胀。

[ðə; ði] [ɡɜ:rl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kiŋ] [tu:; tə] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The girl he was talking to was pretty , but she was one of the
这 女孩 他 曾是 说 到 曾是 漂亮的 , 但 她 曾是 一 的 这
[hæf] - [ded] .
half - dead .
一半 - 死的 .

他正在交谈的那个女孩很漂亮，但她也是半死不活的人之一。

[brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ji] [wəd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][wɪð; wiθ][ðə; ði] [ʃɑːk]
Before the party was over , however , she would come to life with the shock
前 这 派对 曾是 超过 , 然而 , 她 会 来 到 生活 和 这 震惊
[ʌv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .

然而，在派对结束之前，她就被剧痛惊醒了。

[wen] [aɪ][hɪt][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [noʊ] [aɪˈtiː] .
When I hit them , they know it .
什么时候 我 打 他们 , 他们 知道 它 .

当我打他们的时候，他们都能感觉到。

[aɪ] [glɑːnst] [əˈraʊnd][æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːrti] - [ˈgoʊər] ,
I glanced around at the party - goers ,
我 瞥了一眼 大约 在 这 派对 - 去者 ,

我环顾四周，打量着参加聚会的人们。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwuːndz] [laɪk][ðə; ði][ˌmiːdiːv(ə)l] [ˈbegərz]
many of whom exhibited the evidences of their wounds like the medieval beggars
许多 的 谁 展出 这 证据 的 他们的 伤口 喜欢 这 中世纪 乞丐
[huː] [hoʊpt] [tuː; tə][wɪn] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ænd][ɑːmz][baɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɑːnstrəs] [dɪˈfɔːmɪtiːz]
who hoped to win sympathy and alms by thrusting their monstrous deformities
WHO 希望 到 赢 同情 和 施舍 经过 推进 他们的 滔天 畸形
[ˈʌndər][ʃʊr; jər][noʊz] .
under your nose .
在下面 你的 鼻子 .

他们中的许多人像中世纪的乞丐一样，炫耀着自己身上的伤口，希望通过把可怕的畸形部位怼到你面前来博取同情和施舍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪnənˈsɪr] [huːz] [feɪs] - [ˈtwɪstɪŋ] [tɪk][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [sprɪŋ]
There was the financier whose face - twisting tic was supposed to spring
那里 曾是 这 金融家 谁 脸 - 扭曲 抽搐 曾是 据称 到 春天
[frʌm; frəm] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [ˈbɪznəs] .
from worry over business .
从 担心 超过 商业 .

有一位金融家，他面部扭曲的抽搐动作据说是由于对生意的担忧引起的。

[aɪ][əˈloʊn] [nuː] [ðæt][aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈbɪznəs] [ðæt] [kɔːzd] [aɪˈtiː] ,
I alone knew that it wasn't business that caused it ,
我 独自的 知道 那 它 不是 商业 那 导致 它 ,

只有我知道，造成这一切的并非商业因素。

[ðæt][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər] [ˈhiːlɪŋ] , [ænd; ænd][ʃiː; ji] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə]
that he looked to his wife for healing , and she wouldn't give it to
那 他 看起来 到 他的 妻子 为了 康复 , 和 她 不会 给 它 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他向妻子寻求治愈，但她却不肯给他。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪn] - [lɪpt] [ˈwʊmən] [huːz] [wuːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]
And there was the thin - lipped woman whose wound was the worst of
和 那里 曾是 这 薄的 - 嘴唇 女士 谁 伤口 曾是 这 最差 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

还有一位嘴唇很薄的女人，她的伤口是所有人中最严重的。

[br'kæz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [fi:l] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wəd] [nɑ:t][i:v(ə)n][æd'mɪt][aɪ 'ti:][ɪg'zɪstɪd] .
because she couldn't feel it and would not even admit it existed .
因为 她 不能 感觉 它 和 会 不是 甚至 承认 它 存在 .

因为她感觉不到它的存在，甚至不愿承认它的存在。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hær][hɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪsə'pru:vɪŋ] [lʊks] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]
But I could see her hurt in the disapproving looks she gave to those who
但 我 可以 看 她 伤害 在 这 不赞同 看起来 她 给予 到 那些 who
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

但我能从她对那些喝酒的人投来的不赞同的目光中看出她受伤了。

[hu:] [læft] ['laʊdli] , [hu:] [spɪld] ['sɪgəret] ['æʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] ,
who laughed loudly , who spilled cigarette ashes on the rug ,
who 笑了 高声 , who 洒了 卷烟 灰烬 在 这 小地毯 ,
谁大声大笑，谁把烟灰洒在地毯上，

[hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [nɑ:t] [æbsə'lu:tli] [aʊt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['grʌndɪ] .
who said anything not absolutely out of Mrs . Grundy .
who 说 任何事物 不是 绝对地 出去 的 太太 : 格伦迪 :
谁说的不是格伦迪太太说的？

[aɪ][kʊd; kəd] [ri:d] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][faɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv]
I could read it in the tongue she used as a file across the nerves of
我 可以 读 它 在 这 舌头 她 用过的 作为 一个 文件 穿过 这 神经 的
[hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 :
我能从她用来磨砺丈夫神经的语言中读懂这一点。

[aɪ] ['wɒndəd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [waɪl] ,
I wandered around a while ,
我 漫步 大约 一个 尽管 ,
我四处闲逛了一会儿，
[driŋkiŋ] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd]
drinking champagne and listening to the conversation of the wounded and
喝 香槟酒 和 聆听 到 这 对话 的 这 受伤 和
[ðə; ði] ['ʌn'wu:ndɪd] .
the unwounded .
这 未受伤 :
一边喝着香槟，一边听着伤员和未受伤者的谈话。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [prə'fe(ə)n] ,
It was the same as it was in the beginning of my profession ,
它 曾是 这 相同的 作为 它 曾是 在 这 开始 的 我的 职业 ,
这和我刚入行时的情况一样。

[ə; eɪ] ['fi:vəriʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌn'wu:ndɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a feverish interest in themselves on the part of the unwounded and a
一个 发烧 兴趣 在 他们自己 在 这 部分 的 这 未受伤 和 一个
['fi:vəriʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['hi:ləz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
feverish interest in their healers on the part of the wounded .
发烧 兴趣 在 他们的 治疗师 在 这 部分 的 这 受伤 :
未受伤的人对自己充满狂热的兴趣，而受伤的人则对自己的治疗者充满狂热的兴趣。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][ˈoʊpən][maɪ][ˌvaɪəˈlɪn] [keɪs] [ænd; ənd][ɡoʊ]
After a while , just as I was about to open my violin case and go
后 一个 尽管 , 只是 作为 我 曾是 关于 到 打开 我的 小提琴 案件 和 去
[tuː; tə][wɜːrk] ,
to work ,
到 工作 ,

过了一会儿，正当我准备打开小提琴盒去工作的时候，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈentər] — [ðə; ðɪ][wʌŋ] [huː] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˌem ˈiː] .
I saw the young woman enter — the one who had recognized me .
我 锯 这 年轻的 女士 进入 — 这 — WHO 有 认可 我 .

我看到那位年轻女子走了进来——就是认出我的那位。

[ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ðɪ][θriː] - [diː] [ˈɡlæsɪz] .
She still had the 3 - D glasses .
她 仍然 有 这 3 - D 眼镜 .

她还留着那副3D眼镜。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][hænd] [naʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] [ɡlæns]
She carried them in her hand now , but she put them on to glance
她 携带 他们 在 她 手 现在 , 但 她 放 他们 在 到 瞥一眼
[əˈraʊnd][ðə; ðɪ] [ruːm] .
around the room .
大约 这 房间 .

她现在把它们拿在手里，但她戴上它们环顾了一下房间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ] [lʌk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈvaɪtɪd] .
It was just my luck for her to be one of the invited .
它 曾是 只是 我的 运气 为了 她 到 是 一 的 这 受邀 .

她竟然是受邀者之一，真是我的运气好。

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [ɪˈveɪd] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ]
I tried to evade her search
我 尝试 到 逃避 她 搜索

我试图躲避她的搜寻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [pərˈsɪstənt] .
but she was persistent .
但 她 曾是 执着的 .

但她很坚持。

[ʃiː; ʃɪ] [swept] [traɪˈʌmfəntli] [tɔːrdz] [ˌem ˈiː][ˈfaɪnəli] .
She swept triumphantly towards me finally .
她 扫荡 凯旋而归 向 我 最后 .

她最终得意洋洋地朝我走来。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkɑːrdbɔːrd] [bɑːks][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
She carried a large cardboard box in her arms .
她 携带 一个 大的 纸板 盒子 在 她 武器 .

她怀里抱着一个大纸箱。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][set][ðə; ðɪ][bɑːks][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
She halted in front of me and set the box at her feet .
她 停止 在 正面 的 我 和 放 这 盒子 在 她 脚 .

她停在我面前，把盒子放在脚边。

[ˈsɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][aɪˈdentɪfaɪ][ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; hər] [ˈɡlæsɪz] .
Certain she could identify me from now on , she then removed her glasses .
肯定 她 可以 确认 我 从 现在 在 , 她 然后 已移除 她 眼镜 .

她确信自己以后能认出我来，于是摘下了眼镜。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈhelθi] - [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈaʊtwərd] [saɪnz][ʌv; əv]
She was very beautiful , healthy - looking , and with no outward signs of
她 曾是 非常 美丽的 , 健康 - 寻找 , 和 和 不 向外 标志 的
[hɜːr; həʀ] [ˈwuːndz] .
her wounds .
她 伤口 .

她非常漂亮，看起来很健康，身上没有任何伤口的痕迹。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [ðæt][hɜːr; həʀ] [aɪz] [wɜːr; wəʀ][soʊ] [braɪt] [aɪd][hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz]
If it hadn't been that her eyes were so bright I'd have thought she was
如果 它 之前没有 到过 那 她 眼睛 是 所以 明亮的 ID 有 想法 她 曾是
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ded] .
one of the half - dead .
一 的 这 一半 - 死的 .

如果不是因为她的眼睛那么明亮，我真会以为她是半死不活的人之一。

[bʌt; bət][ðer; ðəʀ][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːsfəˈresnt] [gləʊ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [wuːnd]
But there was no mistaking the phosphorescent glow of the warm wound
但 那里 曾是 不 误会 这 磷光 辉光 的 这 温暖的 伤口
[diːp] [wɪˈðɪn] [hɜːr; həʀ] [aɪz] .
deep within her eyes .
深的 之内 她 眼睛 .

但她眼底深处那温暖伤口的磷光却丝毫没有错认。

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][maɪ] [wɔːtʃ] [ænd; ənd] [sed] [ˈkuːlɪ] , " [wɒts] [ɑːn][jʊʀ; jəʀ][maɪnd] , [mɪs] ? "
I glanced at my watch and said coolly , " What's on your mind , Miss ? "
我 瞥了一眼 在 我的 手表 和 说 冷静地 , " 是什么 在 你的 头脑 , 错过 ? "
我看了看手表，冷冷地问道：“小姐，您在想什么呢？”

" [aɪm][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" I'm in love with you !
" 我是 在 爱 和 你 !

我爱你！

" [ʃiː, ʃi] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈbreθləsli] .
" She said it breathlessly .
" 她 说 它 气喘吁吁 .

她气喘吁吁地说。

[aɪ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [səˈpresɪŋ] [ə; eɪ][groʊn] .
I had trouble suppressing a groan .
我 有 麻烦 抑制 一个 呻吟 .

我费了好大劲才忍住没发出呻吟。

" [waɪ] ? " [aɪ] [sed] , [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] .
" Why ? " I said , though I knew well enough .
" 为什么 ? " 我 说 , 尽管 我 知道 出色地 足够的 .

“为什么？”我问道，尽管我心里很清楚。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][aɪ ˈtiː] !
" You're the one who did it !
" 你是 这 一 WHO 做过 它 !

“是你干的！”

" [ʃiː, ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [ˈevər][let][juː; jʊ][ɡoʊ] ? "
" Did you think that , recognizing you , I would ever let you go ? "
" 做过 你 思考 那 , 识别 你 , 我 会 曾经 让 你 去 ? "

“你以为我认出你之后，会放你走吗？”

" [wʌt] [du:] [ju:, jʊ] [wɑ:nt] [em 'i:] [tu:, tə] [du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "

" **What do you want me to do about it ?** "

" 什么 做 你 想 我 到 做 关于 它 ? "

“你想让我怎么做？”

" ['mæri] [em 'i:] . "

" **Marry me** . "

" 结婚 我 . "

“嫁给我吧。”

" ['ðætɪd] [bi:, bi] [noʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ju:, jʊ] , " [aɪ] [sed] .

" **That'd be no good for you** , " **I said** .

" 那样的话 是 不 好的 为了 你 , " 我 说 .

“那对你没好处,”我说。

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [bi:, bi] [æt; ət] [hoʊm] .

" **I would never be at home** .

" 我 会 绝不 是 在 家 .

我永远不会待在家里。

[aɪ] [ki:p] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

I keep all kinds of hours .

我 保持 全部 种类 的 小时 .

我的作息時間很不固定。

[jʊr; jər] [laɪf] [wʊd] [bi:, bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['eni] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] .

Your life would be worse than that of the wife of any traveling salesman .

你的 生活 会 是 更糟 比 那 的 这 妻子 的 任何 旅行 推销员 .

你的生活会比任何一个旅行推销员的妻子都糟糕。

[br'saɪdz] , " [aɪ] ['ædɪd] , " [aɪ] [dəʊnt] [lʌv] [ju:, jʊ] .

Besides , " **I added** , " **I don't love you** .

除了 , " 我 额外 , " 我 不 爱 你 .

此外，“我补充道，“我不爱你。”

" ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ðæt] [flɔ:rz] [ðem; ðəm] .

" **Usually that floors them** .

" 通常 那 楼层 他们 .

“通常这会让他们彻底崩溃。”

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ðɪs] [wʌn] .

But not this one .

但 不是 这 一 .

但这个不一样。

[fi:, ji] [rɒkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʌnt] [ænd; ʌnd] ['kɑ:mlɪ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [maɪ] [vaɪə'li:n] [keɪs] .

She rocked with the punch and calmly pointed at my violin case .

她 摇滚 和 这 冲床 和 平静地 尖 在 我的 小提琴 案件 .

她被拳头打得摇晃了一下，然后平静地指着我的小提琴盒。

" [ju:, jʊ] [kæn; kən] ['remədi] [ðæt] , " [fi:, ji] [sed] .

" **You can remedy that** , " **she said** .

" 你 能 补救 那 , " 她 说 .

“你可以补救的,”她说。

" [waɪ] [ɪn] ['heɪdɪ:z] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

" **Why in Hades should I** ?

" 为什么 在 哈迪斯 应该 我 ?

我凭什麼要这么做？

[du:] [ju:, jʊ] [θɪŋk] ['eni] [seɪn] ['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [dɪ'libərətli] [hɜ:rt] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ? "

Do you think any sane person would deliberately hurt himself in that manner ? "

做 你 思考 任何 理智 人 会 故意地 伤害 他自己 在 那 方式 ? "

你认为任何一个神智正常的人会故意那样伤害自己吗？

" [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][drɪ'zaɪərəb(ə)l] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" Am I not desirable ? " she asked .
" 是 我 不是 理想 ？ " 她 问 。

“难道我不讨人喜欢吗？”她问道。

" [wʊd] [aɪ][nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə] ?
" Would I not be good to come home to ?
" 会 我 不是 是 好的 到 来 家 到 ？

“难道我不是一个值得回家的人吗？”

[dəʊnt][ju:; jʊ][ɔ:f(ə)n] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmbə:di] [ju:; jʊ][kæn; kən][tɔ:k] [tu:; tə] ,
Don't you often long for somebody you can talk to ,

你是不是经常渴望能找到人倾诉？

['sʌmbə:di] [hu:] [wɪl] [get][jʊr; jər] [mi:lz] [ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər] ['trʌblz] , ['sʌmbə:di] [hu:]
somebody who will get your meals and listen to your troubles , somebody who
某人 WHO 将要 得到 你的 餐 和 听 到 你的 麻烦 , 某人 WHO
['kɛrz] ?
cares ?
关心 ？

一个会为你准备饭菜、倾听你烦恼的人，一个关心你的人？

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪv] [hɜ:rd] [ðoʊz] [ɪg'zækt][wɜ:rdz][ə; eɪ] ['bɪljən] [ɔ:r] [mɔ:r] [taɪmz] [brɪ'fɔ:r] .
" Well , of course I've heard those exact words a billion or more times before .
" 出色地 , 的 课程 我已经 听到 那些 精确的 字 一个 十亿 或者 更多的 时代 前 。

“嗯，当然，这些话我以前至少听过无数遍了。”

[nɑ:t][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lweɪz] [də'rektɪd][æt; ət][em 'i:] .
Not that they were always directed at me .
不是 那 他们 是 总是 指导 在 我 。

当然，这些话并非总是针对我的。

[nevərðə'les] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nu:] [ɪn][ðem; ðəm] .
Nevertheless , there was nothing new in them .
尽管如此 , 那里 曾是 没有什么 新的 在 他们 。

然而，它们并没有什么新意。

" [ænd; ənd] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , " [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][drɪ'zaɪərəb(ə)l] ? "
" And , " she repeated , " am I not desirable ? "
" 和 , " 她 重复 , " 是 我 不是 理想 ？ "

“难道我不讨人喜欢吗？”她重复道。

" [jes] , " [aɪ] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['rɪstwɔ:tʃ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌn'i:zi] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
" Yes , " I said , looking at my wristwatch and getting uneasy because of
" 是的 , " 我 说 , 寻找 在 我的 手表 和 获得 不安 因为 的
[ðə; ði] [drɪ'leɪ] .
the delay .
这 延迟 。

“是的，”我看着手表说道，因为耽搁而感到不安。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
" But that has nothing to do with it .
" 但 那 有 没有什么 到 做 和 它 。

但这与此事无关。

[wen] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'nʌld] — [oʊ] , ['sʌmwɛr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
When my marriage was annulled — oh , somewhere back in the eighteenth century ,
什么时候 我的 婚姻 曾是 无效 — 哦 , 某处 后退 在 这 第十八 世纪 ,

我的婚姻被宣布无效的时候——哦，大概是在十八世纪的某个时候，

[ɔːr][wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] — [aɪ] [swɔːr] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz][aɪ'd][ɪ'nevər] [ɪ'mæri] [ə'gen] .
or was it the sixteenth — I swore by all the gods I'd never marry again .
或者 曾是 它 这 第十六 — 我 发誓 经过 全部 这 神 ID 绝不 结婚 再次 .
还是十六岁那年？我向上帝发誓，我再也不会结婚了。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ˈmʌðər] [sez] [aɪm] [tuː] [ˈbɪzi] "
Moreover , Mother says I'm too busy "
而且 , 母亲 说道 我是 也 忙碌的 "
而且，妈妈说我太忙了.....

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæn][ɔːr] [maʊs] ?
" **Are you man or mouse ?**
" 是 你 男人 或者 老鼠 ?
你是人还是老鼠？

" [ʃiː; ʃi] [flæʃt] .
" **she flashed .**
" 她 闪光灯 .
她闪现了一下。

" [niːðər] !
" **Neither !**
" 两者都不 !
“两者都不！

" [aɪ] [flæʃt] [bæk] .
" **I flashed back .**
" 我 闪光灯 后退 .
我脑海中闪过一些往事。

" [brɪ'saɪdɪz] , [ˈmʌðər] [ɪz][maɪ] [ɪm'plɔɪər] .
" **Besides , Mother is my employer .**
" 除了 , 母亲 是 我的 雇主 .
此外，母亲是我的雇主。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪ'faɪərd][em 'iː] ?
What would I do if she fired me ?
什么 会 我 做 如果 她 被解雇 我 ?
如果她解雇我，我该怎么办？

[brɪ'kʌm] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] ?
Become like one of those ?
变得 喜欢 一 的 那些 ?
变成他们中的一员吗？

" [aɪ] [ɡlɑːnst] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɡests] .
" **I glanced contemptuously at the guests .**
" 我 瞥了一眼 轻蔑地 在 这 客人 .
我轻蔑地瞥了客人们一眼。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [lʊk] [æt; ət][em 'iː] !
She knew what I was thinking , for she cried , " Look at me !
她 知道 什么 我 曾是 思维 , 为了 她 哭 , " 看 在 我 !
她知道我在想什么，因为她喊道：“看着我！ ”

[aɪm] [ɪ'wuːndɪd] !
I'm wounded !
我是 受伤 !
我受伤了！

[bʌt; bət][,eɪ 'em][aɪ][laɪk][ðəm; ðəm] ?
But am I like them ?
但 是 我 喜欢 他们 ?
但我跟他们一样吗？

[eɪˈem][aɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːlt] , [ðə; ði][leɪm] , [ðə; ði][blaɪnd] ?

Am I one of the halt , the lame , the blind ?
是 我 一 的 这 停止 , 这 瘸 , 这 瞎的 ?

我是否也是那些停滞不前、跛脚或盲人中的一员？

[eɪˈem][aɪ][laɪk][ðæt][dɪˈtektɪv][huː][swelz][hɪmˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][ɡroʊs][ˈhjuːmən][bəˈluːn][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]

Am I like that detective who swells himself into a gross human balloon because

[hiː; hi][stʌfs][ðə; ði][ˈɡroʊɪŋ][vɔɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrt][wɪð; wɪθ][fuːd] ?

he stuffs the growing void of his hurt with food ?
他 东西 这 生长 空白 的 他的 伤害 和 食物 ?

我是不是就像那个侦探一样，因为用食物填补内心日益增长的伤痛空虚，而把自己膨胀成一个臃肿不堪的人形气球？

" [eɪˈem][aɪ][laɪk][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊstəs] ,

" Am I like our hostess ,
" 是 我 喜欢 我们的 女主人 ,

我像我们的女主人吗？

[huːz][ɡriːn][wuːnd][kɔːzd][hɜːr; hær][tuː; tə][draɪv][əˈweɪ][tuː][ˈhʌzbændz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ˈfestəd]

whose green wound caused her to drive away two husbands because it festered

[soʊ][diːp][ʃiː; ʃi][went][ˈɪntuː][ə; eɪ][dɪˈlɪriəm][ʌv; əv][ʌnˈfaʊndɪd][ɪˈmædʒɪnɪŋz][əˈbaʊt][ðem; ðəm] ?

so deep she went into a delirium of unfounded imaginings about them ?
所以 深的 她 去 进入 一个 谵妄 的 毫无根据 想象 关于 他们 ?

她的绿色伤口使她两任丈夫都离她而去，因为伤口溃烂得太深，导致她陷入了对他们毫无根据的幻想之中？

[ænd; ænd][ðen][ɡɑːt][ə; eɪ][θɜːrd][huː][fʊlˈfɪld][ðə; ði][ˈɪmɪdʒ][ʃiːd][bɪlt][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː] ?

And then got a third who fulfilled the image she'd built up of the first two ?
和 然后 得到 一个 第三 WHO 已完成 这 图像 棚 建造 向上 的 这 第一的 二 ?

然后她又找了第三个，这个人符合她对前两个人的印象？

" [ænd; ænd][eɪˈem][aɪ][laɪk][ðæt][θɪn] - [lɪpt][ˈwʊmən][huː][diːp] - [ˈfriːzɪz][hɜːr; hær][wuːnd]

" And am I like that thin - lipped woman who deep - freezes her wound
" 和 是 我 喜欢 那 薄的 - 嘴唇 女士 WHO 深的 - 冰冻 她 伤口

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈmɔːrtəli][əˈfreɪd][ʌv; əv][peɪn] ?

because she is mortally afraid of pain ?
因为 她 是 致命的 害怕的 的 疼痛 ?

“那我是不是就像那个因为极度害怕疼痛而把伤口冻住的薄嘴唇女人一样呢？”

[ænd; ænd][duː][aɪ][brɪˈheɪv][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪːz][ˈwɪmɪn][hɪr][huː][θroʊ][ðəmˈselvz][æt; ət]

And do I behave as some of these women here who throw themselves at

[ˈevri][mæn][huː][maɪt][ɡɪv][ˈtempərəri][ˈhiːlɪŋ] ,

every man who might give temporary healing ,
每一个 男人 WHO 可能 给 暂时的 康复 ,

我的行为是否也像这里某些女人一样，对每一个可能给予暂时治愈的男人都投怀送抱？

[ɔːl][ðə; ði][waɪl][ˈnoʊɪŋ][diːp][wɪðɪn][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði][wuːnd][wɪl][brɪˈkʌm][mɔːr][ˈpɔɪzənəs]

all the while knowing deep within them that the wound will become more poisonous

全部 这 尽管 会心 深的 之内 他们 那 这 伤口 将要 变得 更多的 有毒

？

？

？

他们内心深处难道不知道，伤口会变得越来越毒吗？

" [ɪz][aɪˈtiː][maɪ][fɔːlt][ɪf][moʊst][ʌv; əv][ðɪːz][ˈpiːp(ə)] [dəʊnt][ˈkʌltɪveɪt][ðer; ðær][ˈwuːndz] ,

" Is it my fault if most of these people don't cultivate their wounds ,
" 是 它 我的 过错 如果 最多 的 这些 人们 不 培育 他们的 伤口 ,

“如果这些人大多不疗愈自己的伤口，难道是我的错吗？”

[ɪf] [ðeɪ] [groʊ] [ˈsɪkli] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - [smelɪŋ] [plænts][frʌm; frəm][ðem; ðəm]
if they grow sickly and twisted and ill - smelling plants from them
如果 他们 生长 病弱的 和 扭曲 和 患病的 - 闻起来 植物 从 他们
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][ˈkʌlərf(ə)][ænd; ənd] [swi:t] [ˈflaʊər] [ðæt] [grəʊz] [ɪn][,em ˈi:] ?
instead of the lovely and colorful and sweet flower that grows in me ?
反而 的 这 迷人的 和 丰富多彩的 和 甜的 花 那 生长 在 我 ?

如果它们长出的不是我体内生长的那种美丽、色彩鲜艳、甜美的花朵，而是病态扭曲、散发着恶臭的植物呢？

" [ʃiː; ji] [siːzd] [maɪ] [ˈʃəuldəz] , [sed] , " [lʊk] [,em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [aɪ] !
" **She seized my shoulders , said , " Look me in the eye !**
" 她 查获 我的 肩膀 , 说 , " 看 我 在 这 眼睛 !

她抓住我的肩膀，说：“看着我的眼睛！”

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][əˈləʊn] , [dɪd] ?
Can you see what you and you alone , did ?
能 你 看 什么 你 和 你 独自的 , 做过 ?

你难道看不到是你，只有你，都做了些什么吗？

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [dɪsˈgʌstɪŋ] , [ˈgæŋgrɪnəs] ?
Is it disgusting , gangrenous ?
是 它 令人作呕 , 坏疽 ?

它令人作呕，甚至坏疽吗？

[ɔːr][ɪz][,aɪ ˈtiː] [ˈbjuːtɪf(ə)] ?
Or is it beautiful ?
或者 是 它 美丽的 ?

或者，它很美吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [dʌz] [tɜːrn] [ˈpɔɪzənəs] , [huːz] [fɔːlt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
And if it does turn poisonous , whose fault is it ?
和 如果 它 做 转动 有毒 , 谁 过错 是 它 ?

如果它真的有毒，那又是谁的错呢？

[huː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [hiːl] [,em ˈi:] ?
Who refused to heal me ?
WHO 拒绝 到 愈合 我 ?

谁拒绝治好我？

" [hɜːr; hər] [ˈeləkwəns] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] .
" **Her eloquence was overwhelming .**
" 她 口才 曾是 压倒 .

她的口才令人叹服。

[aɪ] [ˈtremblɪd] .
I trembled .
我 颤抖 .

我浑身颤抖。

[aɪ] [ˈwɔznt] [əˈfektɪd] [wen] [aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈʌðər] [ˈwuːndɪd] [əˈdresɪŋ] [ðer; ðər][pəˈtenʃ(ə)] [ˈhiːləz]
I wasn't affected when I overheard other wounded addressing their potential healers
我 不是 做作的 什么时候 我 无意中听到 其他 受伤 解决 他们的 潜在的 治疗师
[ðʌs] .
thus .
因此 .

当我无意中听到其他伤员这样称呼他们的潜在治疗者时，我并没有受到影响。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːkt] [tuː; tə][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] , [aɪ] [ʃʊk] ,
But when I was talked to in such a manner , I shook ,
但 什么时候 我 曾是 谈话 到 在 这样的 一个 方式 , 我 摇晃 ,

但当别人这样跟我说话时，我浑身颤抖。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membəɹ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [wen] [maɪ][fɜ:rst][waɪf][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tendɪd]
and I remembered the early days when my first wife and I had tended
和 我 记得 这 早期的 天 什么时候 我的 第一的 妻子 和 我 有 倾向于
[i:tʃ] ['ʌðəz] ['ɪndʒəɹɪz] .
each other's injuries .
每个 其他的 受伤 .

我回忆起当年我和第一任妻子互相照料伤势的日子。

" [sɑ:ri] , " [aɪ] ['mʌmbld] , [ə'bæft] [bɪ'fɔ:ɹ] [ðɪs] ['reɪdʒɪŋ] [jet] ['tendəɹ]['mɔ:rt(ə)l] .
" Sorry , " I mumbled , abashed before this raging yet tender mortal .
" 对不起 , " 我 喃喃自语 , 羞愧 前 这 愤怒 然而 投标 凡人 .

“对不起,”我喃喃道, 在这位既愤怒又温柔的凡人面前感到羞愧。

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['gouɪŋ] . "
" I must be going . "
" 我 必须 是 去 . "

我得走了。

" [noʊ][ju:; jʊ][dəunt] !
" No you don't !
" 不 你 不 !

“不，你没有！ ”

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['fɜ:rmli] .
" she said firmly .
" 她 说 牢牢 .

她坚定地说。

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpəɹ][bɑ:ks] .
She stopped and lifted the lid from the paper box .
她 停止 和 抬起 这 盖 从 这 纸 盒子 .

她停下脚步, 掀开了纸箱的盖子。

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kræmd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dæmd] [θri:] - [di:] ['glæsɪz] .
I saw it was crammed with those damned 3 - D glasses .
我 锯 它 曾是 拥挤 和 那些 该死的 3 - D 眼镜 .

我看到里面塞满了那些该死的3D眼镜。

" ['æftəɹ][aɪ] [teɪld] [ju:; jʊ] [hɪɹ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" After I tailed you here , " she said ,
" 后 我有尾巴的 你 这里 , " 她 说 ,

“我一路跟踪你到这里,”她说。

" [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðæt] ['θi:ətəɹ] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" I returned to that theater and bought a hundred tickets and with
" 我 返回 到 那 剧院 和 买 一个 百 门票 和 和
[ðem; ðəm][gɑ:t] [ði:z] .
them got these .
他们 得到 这些 .

“我回到那家剧院, 买了100张票, 然后用这些票买到了这些东西。”

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [tɔ:k] ,
Now , if you don't come with me where we can at least talk ,
现在 , 如果 你 不 来 和 我 在哪里 我们 能 在 至少 讲话 ,

如果你不跟我去一个至少可以谈谈的地方,

[aɪl] [pæs] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ][fɔ:ɹ; fəɹ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
I'll pass them out and everybody will see you for what you are .
患病的 经过 他们 出去 和 大家 将要 看 你 为了 什么 你 是 .

我会把它们分发出去, 让所有人都看清你的真面目。

[ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðæt] [ðoʊz] [huːv] [ˈsʌfərd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ]
And don't think for a moment that those who've suffered because of you
和 不 思考 为了 一个 片刻 那 那些 谁有 遭受 因为 的 你
[wəʊnt][ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [ænd; ənd] [strɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
won't tear you limb from limb and string you up to the highest
惯于 撕 你 肢 从 肢 和 细绳 你 向上 到 这 最高
[ˌændəˈlɪr] ！ "
chandelier ！ "
枝形吊灯 ！ "

别以为那些因你而受苦的人不会把你撕成碎片，吊到最高的水晶吊灯上！

" [ˈnɑːnsens] ， " [aɪ] [ˈmʌmbld] ．
" **Nonsense** ， " **I mumbled** ．
" 废话 ， " 我 喃喃自语 ．

“胡说，”我咕哝道。

[aɪ][felt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfeɪki] ．
I felt suddenly shaky ．
我 毛毡 突然 摇晃 ．

我突然感到一阵颤抖。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈʌnˈnəːvd] [wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [aɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd][aʊt][ˈɪntuː]
And so unnerved was I that I rushed away from her and out into
和 所以 不安 曾是 我 那 我 匆忙 离开 从 她 和 出去 进入
[ðə; ði][hɔːl] ．
the hall ．
这 大厅 ．

我当时非常惊慌，便匆匆离开她，跑出了走廊。

[ɔːl][aɪ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈelɪveɪtər] ， [əˈloʊn][ænd; ənd] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] ，
All I wanted to do was to get into the elevator , alone and unobserved ，
全部 我 通缉 到 做 曾是 到 得到 进入 这 电梯 ， 独自的 和 未被观察到的 ，

我只想独自一人、不被人注意地走进电梯。

[ænd; ənd] [spiːd] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] ， [hæf] [weɪ] [əˈraʊnd][ðə; ði][wɜːrld] ．
and speed away with the speed of light , half way around the world ．
和 速度 离开 和 这 速度 的 光 ， 一半 方式 大约 这 世界 ．

然后以光速飞驰而去，绕地球半圈。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ， [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ˈkleɪvər] [jʌŋ] [went] [hæd; həd] [plænd] [ðæt] [ˈveri] [muːv] ？
Do you know , I think that that clever young wench had planned that very move ？
做 你 知道 ， 我 思考 那 那 聪明的 年轻的 妖妇 有 计划 那 非常 移动 ？

你知道吗，我觉得那个聪明的年轻姑娘早就计划好了这一步？

[ʃiː; ji] [nuː] [aɪˈd][biː; bi][soʊ][ˌʌpˈset] ， [aɪˈd][fərˈget] [maɪ][ˌvaɪəˈlɪn] [keɪs] ．
She knew I'd be so upset , I'd forget my violin case ．
她 知道 ID 是 所以 沮丧的 ， ID 忘记 我的 小提琴 案件 ．

她知道我会非常沮丧，以至于忘记带小提琴盒。

[fɔːr; fər] ， [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ˈfretɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈelɪveɪtər] [dɔːr] ， [ʃiː; ji] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl]
For , as I stood fretting before the elevator door , she stepped into the hall
为了 ， 作为 我 站立 烦躁 前 这 电梯 门 ， 她 步 进入 这 大厅
[ænd; ənd] [kɔːld] ，
and called ，
和 称为 ，

正当我焦躁不安地站在电梯门前时，她走进了走廊，喊道：

" [ˈlʌvər] ！
" **Lover** ！
" 情人 ！

“情人！

" [aɪ] [tʰɜːrnd] — [ðen] [aɪ] [skriːmd] , " [noʊ] ! [noʊ] !
" **I turned — then I screamed** , " **No ! No !**
" 我 转向 — 然后 我 尖叫 , " 不 ! 不 !

我转过身——然后我尖叫道：“不！不！”

" [aɪ] [bækt] [ə'weɪ] , [maɪ][hændz] [spred] [dɪ'sperɪŋli] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] .
" **I backed away , my hands spread despairingly before me** .
" 我 支持的 离开 , 我的 双手 传播 绝望地 前 我 .

我后退一步，绝望地张开双手。

[noʊ][juːz] .
No use .
不 使用 .

没用。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [ʃiːd] ['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [keɪs] [strʌmd] .
The bow she'd taken from my case strummed .
这 弓 棚 已采取 从 我的 案件 拨弦 .

她从我的琴盒里拿出的弓弦轻轻拨动。

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
The arrow struck me in the heart
这 箭 击 我 在 这 心

那支箭射中了我的心脏.....

['leɪtər] , [wen] [aɪ][traɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['mʌðər] ,
Later , when I tried to explain to Mother ,
之后 , 什么时候 我 尝试 到 解释 到 母亲 ,

后来，当我试图向母亲解释时，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [ə'genst] [hɜːr; hər] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
I found myself forced to defend myself against her contention that I had
我 成立 我 强制 到 保卫 我 反对 她 争论 那 我 有
[wɑːntɪd][ðə; ði][mɔːrt(ə)l][tuː; tə] [wuːnd] [em 'iː] ,
wanted the mortal to wound me ,
通缉 这 凡人 到 伤口 我 ,

我不得不为自己辩护，反驳她关于我希望那个凡人伤害我的说法。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['selfɪ] [dɪ'zaɪɜːz] [ə'bʌv] [maɪ] ['duːtiz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]
that I was putting my own selfish desires above my duties to her and
那 我 曾是 推杆 我的 自己的 自私 欲望 多于 我的 职责 到 她 和
[aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] .
our profession .
我们的 职业 .

我把自己的私欲置于对她和我们职业的责任之上。

[maɪ]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ][maɪ]['siːkrət] [brɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] .
My argument was weakened by my secret belief that she might be right .
我的 争论 曾是 减弱 经过 我的 秘密 信仰 那 她 可能 是 正确的 .

我内心深处其实相信她是对的，这让我的论点显得苍白无力。

['mʌðər] [reɪdʒd] , [bʌt; bət][maɪ]['kleɪvər] [waɪf] — [ðiːz] ['mɑːdərn] ['wɪmɪn] !
Mother raged , but my clever wife — these modern women !
母亲 愤怒 , 但 我的 聪明的 妻子 — 这些 现代的 女性 !

母亲怒不可遏，但我聪明的妻子——这些现代女性！

— [ʃoʊd] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'loʊn] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
— **showed Mother that she and her son could not alone keep up with the**
— 显示 母亲 那 她 和 她 儿子 可以 不是 独自的 保持 向上 和 这
[ɪk'spændɪŋ] [pɔːpju'leɪʃ(ə)n] .
expanding population .
扩展 人口 .

——这让母亲意识到，她和她的儿子无法独自应对不断增长的人口。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][hæf] - [ded] ,
A good part of the world belonged to the half - dead ,
一个 好的 部分 的 这 世界 属于 到 这 一半 - 死的 ,
世界上很大一部分地区属于那些半死不活的人 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ən'les] [wi:; wi][gɑ:t][sʌm; səm] [spi:d]
and they would continue to take it over unless we got some speed
和 他们 会 继续 到 拿 它 超过 除非 我们 得到 一些 速度
[ænd; ənd] [ɪ'fɪ](ə)nsi] [ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .
and efficiency into our work .
和 效率 进入 我们的 工作 .

如果我们不能提高工作速度和效率，他们就会继续接管它。

[ˈmʌðər] [brɪ'keɪm] [kən'vɪnst] .
Mother became convinced .
母亲 成为 确信 .

母亲信服了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['hɛlpəz] — [haɪrd] [θru:] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsɪ] —
That is why I now have so many helpers — hired through a detective agency —
那 是 为什么 我 现在 有 所以 许多 助手 — 雇用 通过 一个 侦探 机构 —

[ænd; ənd] [waɪ] [wi:; wi][ɔ:l] [naʊ] ['kæri] [sʌb] - [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][,vaɪə'ɪn]['keɪsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and why we all now carry sub - machine guns in our violin cases instead of
和 为什么 我们 全部 现在 携带 子 - 机器 枪支 在 我们的 小提琴 案例 反而 的
[ðə; ði] [ˌpɪktə'resk] [bʌt; bət] [ˌɑ:bsə'li:t] [baʊ; boʊ] .
the picturesque but obsolete bow .
这 如画 但 过时的 弓 .

这就是为什么我现在有这么多帮手——都是通过侦探社雇佣的——也是为什么我们现在都在小提琴盒里装着冲锋枪，而不是漂亮但过时的琴弓。

[ˈmɑ:dərn] [taɪmz] [dɪ'mænd][ˈmɑ:dərn] ['meθədz] ;
Modern times demand modern methods ;
现代的 时代 要求 现代的 方法 ;

现代社会需要现代方法；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [tu:; tə][bi:; bi] ['wu:ndɪd] [ðæt] [wi:; wi][dʒʌst] ['sɪmpli] [mʌst; məst][ju:z][ðə; ði]
there are so many to be wounded that we just simply must use the
那里 是 所以 许多 到 是 受伤 那 我们 只是 简单地 必须 使用 这
- [tek'ni:k] .
spraygun technique .
- 技术 .

伤员太多，我们只能使用喷枪式射击法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ˌɪndɪvɪdʒuəl] [ə'ten](ə)n] , [tru:] , [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['nevər] ['ri:əli] ['mætəd] .
There is no more individual attention , true , but then that never really mattered .
那里 是 不 更多的 个人 注意力 , 真的 , 但 然后 那 绝不 真的 重要 .

没错，现在不再有个别关注了，但这其实并不重要。

[wʌt] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wu:nd] [ɪz][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .
What you do with your wound is up to you .
什么 你 做 和 你的 伤口 是 向上 到 你 .

如何处理伤口由您自己决定。

[faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['hi:lər] .
Find your own healer .
寻找 你的 自己的 治疗师 .

找到你自己的治疗师。

[aɪ] , ['kju:pɪd] , [hæv; həv] [faʊnd] [maɪn][ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['tru:li] [pli:zɪz] [em 'i:] .
I , Cupid , have found mine and it truly pleases me .
我 , 丘比特 , 有 成立 矿 和 它 真的 请 我 .

我，丘比特，找到了我的爱人，我真的很高兴。

听书破万卷

开口如有神

